

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 15  
  
**Rubrik:** Courier ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Publication

### pour les conducteurs de véhicules automobiles agricoles et de cyclomoteurs du Canton de Berne

Selon les prescriptions fédérales, pour pouvoir conduire des véhicules agricoles et des cyclomoteurs sur la voie publique, les personnes doivent être titulaires d'un permis de conduire. *L'âge minimum est fixé à 14 ans.* Le permis de conduire est délivré lorsque le requérant a réussi un examen théorique simplifié. Chaque candidat qui atteint sa 14<sup>e</sup> année en l'an 1985 est autorisé à passer l'examen (l'année 1971).

Les candidats sont instruits en matière de prescription sur la circulation et de signalisation routière par des instructeurs de la section de l'ASETA compétente. Les cours sont données par district en deux demi-journées à au moins 14 jours d'intervalle en général. Les candidats passent les examens par devant des experts officiels immédiatement à l'issue des cours. Le permis de conduire de la catégorie G leur est délivré lorsque l'examen a été subi avec succès et lorsqu'ils ont atteint l'âge de 14 ans révolus.

L'émolument pour l'examen de théorie se monte à frs. 15.- et par examen, il sera perçu séparément un montant de frs. 5.- pour frais de déplacement. Pour le traitement de la demande et la délivrance du permis de conduire frs. 20. seront perçus.

L'association de propriétaires de tracteurs perçoit pour les cours et le matériel un montant de frs. 27.- comme contribution aux frais.

Les candidats qui ne prennent pas part aux cours en commun doivent se soumettre à la procédure d'examen ordinaire et acquitter par conséquent les émoluments normaux. Le permis de conduire pour les véhicules automobiles agricoles (cat. G) permet aussi de conduire les cyclomoteurs.

C'est pourquoi des jeunes candidats qui ont besoin d'un permis de conduire valable pour les cyclomoteurs peuvent aussi s'annoncer aux cours en commun et aux examens de la catégorie G.

*Les personnes qui désirent participer à ces cours sont priées de s'annoncer par écrit, en indiquant leurs nom, prénom, date de naissance et adresse précise, 10 janvier 1985 au bureau des experts d'automobiles du canton de Berne, Schermenweg 9, 3001 Berne, case postale 1367.*

Les jeunes des années 1959 à 1970 qui ne sont pas titulaires d'un permis de conduire (le permis de conduire pour cyclomoteurs ne permet pas de conduire des véhicules automobiles agricoles), doivent, pour obtenir un permis de conduire de la catégorie G, également passer un examen théorique simplifié. Ils peuvent participer aux cours en commun mentionnés.

Berne, le 1<sup>er</sup> décembre 1984  
Bureau des experts d'automobiles du canton de Berne:  
Le chef: sig. Lachat



Vaud

**Les propriétaires d'installations de biogaz** sont cordialement invités à prendre part à un échange d'idées et d'expériences.

**Date: le 18 décembre 1984, à 14.00 heures.**

**Lieu: Ferme de M. Steiner, La Vignette, 1171 Monthérod VD.**  
(Tél: 021 - 76 64 59)

#### «TECHNIQUE AGRICOLE»

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – case postale, 5223 Riniken AG.  
Adresse postale de la Rédaction «Technique Agricole»: case 5223 Riniken  
Régie des annonces: Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91.  
Prix de l'abonnement frs. 28.- par an.  
Gratuit pour les membres de l'ASETA.  
Paraît 15 fois par an.  
Droits de reproduction réservés.  
Imprimerie et expédition:  
Schill & Cie SA, 6002 Lucerne.  
Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91

Le numéro 1/85 paraîtra  
le 10 janvier 1985

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 20 décembre 1984**

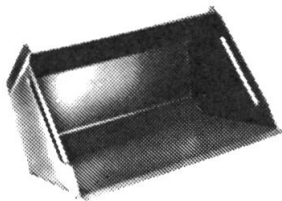
**Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91**

#### Liste des annonceurs

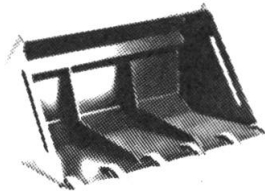
Aebi & Cie. SA, Berthoud	couv. 3
Agrar SA, Wil	595
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Agro-Service SA,	
Zuchwil	566/596
Ammann & Co. Ermatingen	597
APV, Ott frères SA, Worb	566
Blaser & Co. SA, Hasle-	
Rüegsau	couv. 2
Bucher & Cie. SA, Langenthal	585
Créfin Bank SA, St-Gall	596
Leister Karl, Kägiswil	597
Messer AG, Niederbipp	593
Montinag SA, Zurich	594
Müller Maschinen AG,	
Bättwil	594/596
Rohrer-Marti SA,	
Regensdorf	565/584
Vaudoise assurance,	
Lausanne	566

# Chargeurs àlò

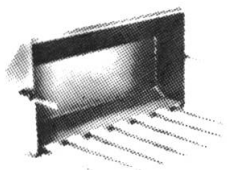
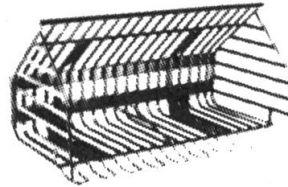
– outils de travail variés!



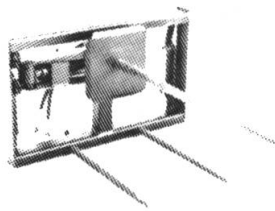
Pelles à terre 135



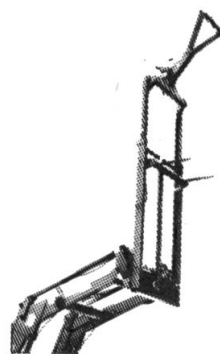
Fourche à betteraves 175



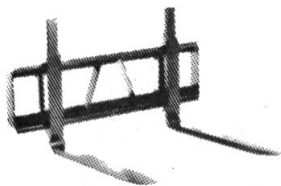
Fourche à fumier 120



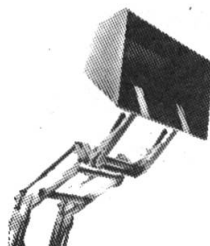
Fourche à balles rondes



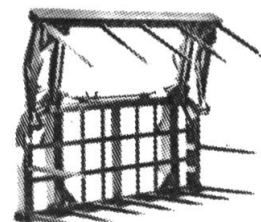
Bâti surélévateur à balles rondes



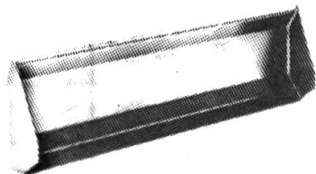
Lève-palettes 1600 kg



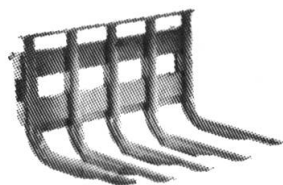
Pelle à bennage par surélévation hydr.



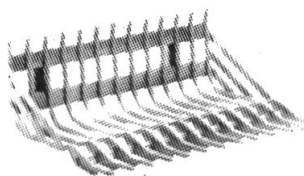
Griffe Krokodil 140/180



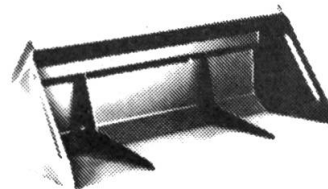
lame-niveleuse 180



Fourche d'arrachage de pierres 90



Fourche ramasseuse de pierres 135/190



Pelle à neige 185

**àlò** – Car un «Chargeur frontal» à fumier n'est pas rentable!

Ernst Messer AG  
Industrie- und Landmaschinen  
4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63

Filialen/Succursales:  
7205 Zizers, Tel. 081 51 45 95  
1510 Moudon, Tel. 021 95 15 74

**MESSER**

(Suite de la page 590)

**Cours préparatoires pour l'obtention du permis de conduire de la catégorie G, organisés par les sections (1962 - 1984)**

Année	Nombre de cours	Nombre de participants	Année	Nombre de cours	Nombre de participants
1962-1963	262	8'072	1974-1975	335	6'167
1963-1964	246	5'927	1975-1976	379	8'120
1964-1965	319	7'520	1976-1977	379	8'120
1965-1966	152	5'055	1977-1978	431	9'992
1966-1967	318	5'873	1978-1979	584	15'590
1967-1968	327	5'574	1979-1980	408	8'585
1968-1969	312	6'120	1980-1981	422	10'550
1969-1970	358	8'420	1981-1982	418	11'843
1970-1971	373	7'380	1982-1983	388	10'491
1971-1972	355	6'619	1983-1984	364	10'178
1972-1973	390	5'330		<u>7896</u>	<u>177'794</u>
1973-1974	376	6'448			

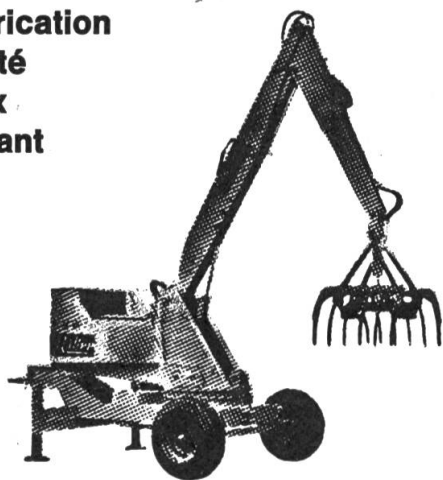
**En complément**

Une faute s'est glissée dans la statistique sur les tracteurs du rapport annuel ASETA, paru dans le no 14/84. La dixième place au hit-parade des tracteurs n'y figurait pas. Cette dixième place revient à la marque LANDINI avec 217 tracteurs en circulation en 1983.

Nous prions le représentant général, S. Stauffer, Les Thioleyres VD, de nous excuser pour cette commission. Bü

**Chargeurs hydrauliques**

**Une fabrication de qualité à un prix intéressant**



Avantages qui comptent!

- livrable en toute grandeur
- châssis robuste
- différentes variétés d'appui
- grande couronne rotative
- pièces hydraulique éprouvées
- programme d'outils varié
- toutes les articulations avec coussinets remplaçables.

Notre prix au comptant net vous étonnera!

**Müller**

**MASCHINEN AG**  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

Nous sommes le leader en matière de filtres!

Tous filtres à air, à huile, carburant et hydraulique, préfiltres, séparateurs d'eau et pièces détachées pour voitures de tourisme, véhicules utilitaires, machines de chantier, et moteurs stationnaires.

**FILTRES**

DONALDSON • FLEETGUARD • CROSLAND • COOPERS

Ainsi que la gamme complète de pièces détachées pour tous moteurs à essence et diesel.

**montinag**

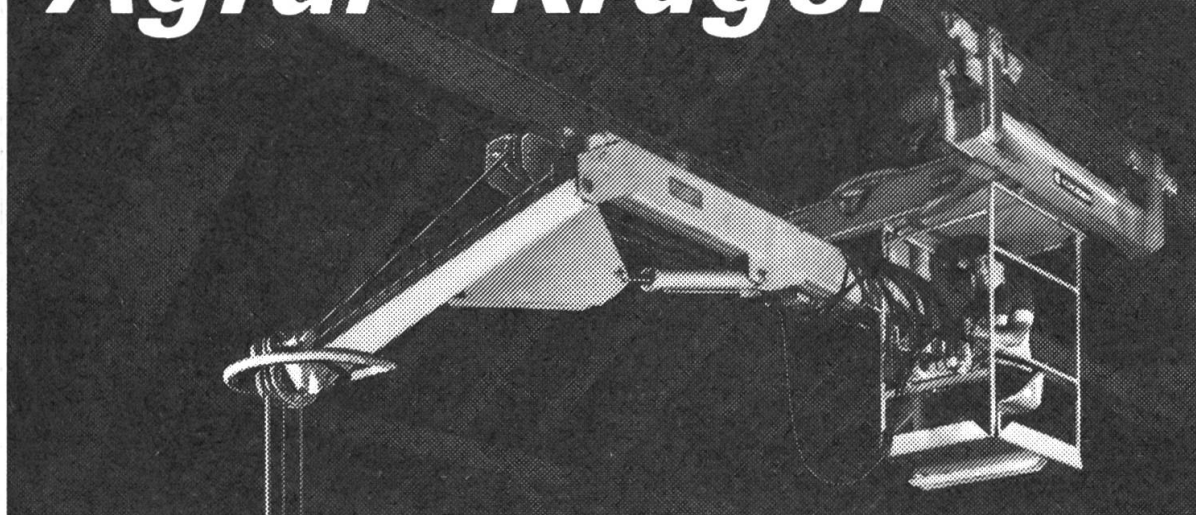
Pièces de moteurs - Technique de filtrage  
MONTINAG SA, Ch. du Croset 9, 1024 Ecublens  
Tel. 021/35 97 17  
Lützigraben 120, 8047 Zürich  
Telefon 01/492 10 15

ADRA 1058

**Recrutez des membres!**



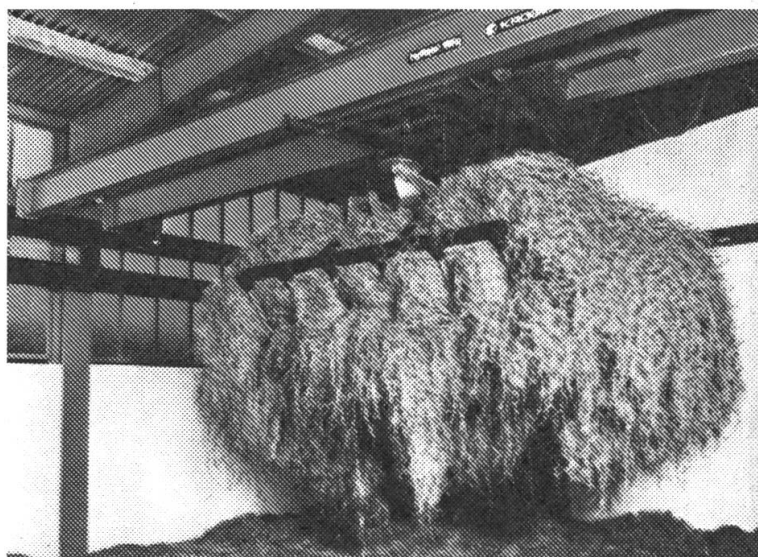
# Griffes à fourrage Agrar-Krüger



Dans les anciennes comme dans les nouvelles granges vous obtenez avec la griffe à fourrage entièrement hydraulique Krüger une mise à profit optimale de la place disponible. L'excellente visibilité depuis la cabine permet un maniement adéquat de la fourche.

Là où le pont roulant s'impose, notre type G-450 avec éléments moteur-treuil DEMAG représente une installation de grande qualité offrant la plus haute sécurité de fonctionnement.

Demandez notre documentation.



# Agrar

Agrar Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG

Tél. 073 / 25 16 25

## Crédits

pour bétail et  
machines agricoles

Conditions intéressantes  
Service prompt et discret  
depuis 25 ans



**Banque Créfin S.A.**  
St-Gall  
Gallusstrasse 12  
Tél. 071/22 45 13

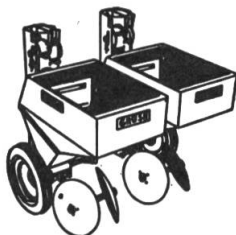
## Culture de p. de t.

Chez nous, vous obtenez un programme complet:



### Instruments universels

pour planter, biner et butter, 2 à 6 rangs, très solides.



### Planteuses automatiques

2, 4 ou 6 rangs, dépôt sans blessures. Aussi appropriées pour semences prégermées.  
79-7057



### Wisent

Arracheuses-ramasseuses de pommes de terre

- robustes
- rendements élevés
- sans blessures.

3 types de construction différents; de là est livrable la véritable machine pour chaque grandeur d'exploitation.



Demandez une offre hivernale, car maintenant vous achetez favorablement.



Actuellement, nous avons des Occasions intéressantes demandez notre liste.



**MASCHINEN AG**  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11



# Landsberg

## AUTOCHARGEUSES

### Autochargeuses à coupe courte

jusqu'à 31 couteaux, dispositif de sécurité contre les corps étrangers.

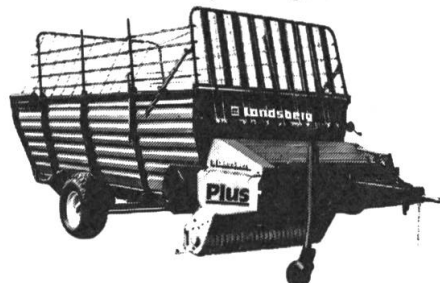
Contenance:  
24, 27, 29 et 39 m<sup>3</sup>



### Autochargeuses PLUS

surbaissées ou surélevées avec pick-up trainé, dispositif de sécurité contre les corps étrangers.

Contenance:  
20 et 26 m<sup>3</sup>



**Landsberg = Rendement  
Qualité = grande  
Forme = classe**

Demandez documentation détaillée à



**AGRO-SERVICE SA**  
4528 Zuchwil SO, tél. 065/26 11 61

Nr. 89

### ► Délai à ne pas manquer

Les demandes de ristourne partielle concernant les **droits de douane** pour les carburants utilisés à des fins agricoles en 1983 doivent être adressées à l'Office communal pour la culture des champs **avant le 15 février 1984**. Passé cette date, l'office en question ne pourra plus les prendre en considération.

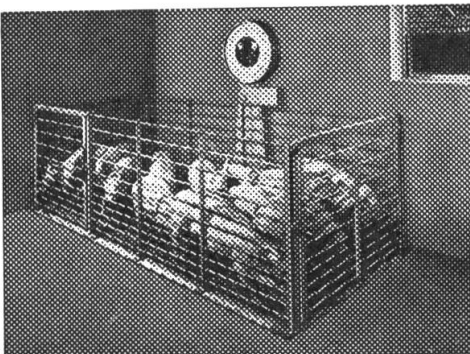
ASETA

# ammann+co

## bascules

072 64 17 17/18 CH-8272 Ermatingen

**NOTRE ATOUT  
MAJEUR: PLUS  
D'UN SIECLE  
D'EXPERIENCE  
DANS LA  
BRANCHE**



### **Programme de fabrication:**

Nous disposons d'un programme complet de balances en tous genres de 2 kg à 200 t en exécution mécanique, hybride ou électromécanique.

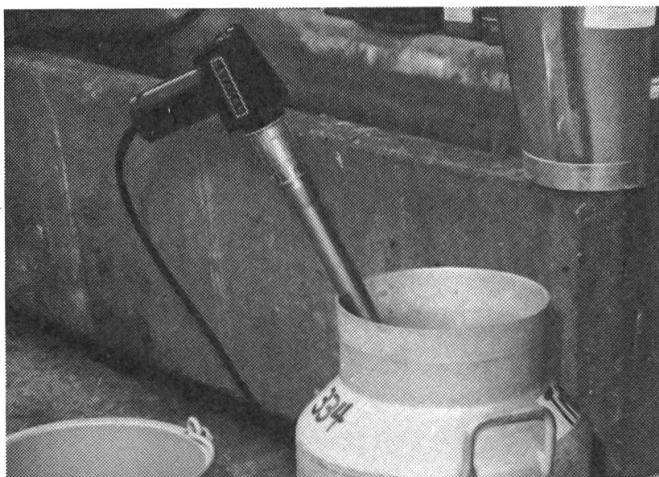
# ammann+co

## **Air chaud jusqu'à 600° C**

avec réglage électronique, grâce à la soufflerie d'air chaud «LEISTER-GHIBLI».

Pour décorner, coaguler le sang, stériliser et sécher les ustensiles de laiterie, réchauffer le lait d'engraissement, enlever les poils des pis, ainsi que pour braser, enflammer les combustibles, rétracter, dégivrer, souder les feuilles, plaques et tuyaux en matière plastique.

Pour démonter les vis, boulons et roulements bloqués.



**KARL LEISTER**  
6056 Kägswil  
Téléphone 041 - 66 54 64  
Telex: 866 404

Veuillez m'envoyer le prospectus GL 225

Nom:

NPA/Lieu:

Adresse:

Tél.